



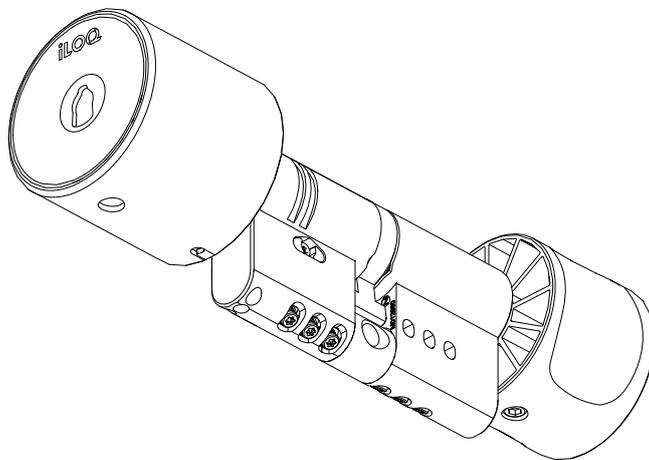
iLOQ S5

Cilindro europerfil

iLOQ D5S.XXX(A).SB

iLOQ D5S.XXX(L).SB

Guía de usuario



04/2024

Rev. 2.1

ID de documento

300598

iLOQ Oy

support.ilq.com

1. Índice

1.	Índice.....	2
2.	Información sobre seguridad.....	3
2.1	Señalización de seguridad.....	3
3.	Visión general.....	3
4.	Antes de la instalación.....	3
4.1	Precauciones obligatorias.....	3
4.2	Notas generales.....	4
4.3	Responsabilidad del fabricante.....	5
5.	Instalación.....	6
5.1	Serie iLOQ D5S.1XX.....	6
5.2	Serie iLOQ D5S.2XX.....	7
5.3	Serie iLOQ D5S.3XX.....	9
5.4	Serie iLOQ D5S.4XX.....	11
5.5	Serie iLOQ D5S.7XX.....	12
6.	Extracción e instalación del pomo electrónico.....	13
7.	Extensiones de cilindros.....	16
7.1	Un lado - Versión 1.....	16
7.2	Un lado - Versión 2 (5-15 mm).....	19
7.3	Un lado - Versión 2 (20 - 30 mm).....	21
7.4	Un lado - Versión 2 (35 - 70 mm).....	24
7.5	Ambos lados.....	27
7.6	Vástago largo.....	27
8.	Después de la instalación.....	28
9.	Eliminación de los productos retirados del servicio.....	29
10.	Conformidad.....	30

2. Información sobre seguridad

2.1 Señalización de seguridad

Icono	Descripción
	<p>Señal de aviso general. Indica información de especial importancia sobre la instalación o el producto.</p>
	<p>Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar los productos. Esta información garantiza su seguridad y una vida útil prolongada de los productos.</p>

3. Visión general

Los cilindros europerfil iLOQ D5S son cilindros digitales sin baterías para el sistema de cierre iLOQ S5. Los cilindros iLOQ D5S obtienen energía a partir del movimiento de inserción de la llave en el cilindro. Esto elimina la necesidad de cualquier tipo de baterías o cableado.

4. Antes de la instalación

4.1 Precauciones obligatorias

- El instalador debe transmitir estas instrucciones y cualquier instrucción de mantenimiento al usuario. Si hay alguna diferencia en el contenido de las versiones de la documentación en idiomas extranjeros, en caso de duda se aplicará el original en inglés.
- Los cilindros iLOQ D5S deben instalarse y usarse con cuidado sin emplear una fuerza excesiva.
- Asegúrese de que el cilindro cumpla todos los reglamentos locales y sea adecuado para su uso con la puerta y la cerradura.
- No modifique el producto de ninguna manera, excepto de acuerdo con las modificaciones descritas en estas instrucciones.
- No está permitido desinstalar o alterar de ningún modo el mecanismo antipánico. No se puede garantizar la funcionalidad del mecanismo si ha sido manipulado.
- Utilice los cilindros únicamente para abrir y cerrar puertas; no se permite ningún otro uso.
- La llave debe mantenerse segura de modo que tan solo pueda utilizarla una persona autorizada.
- Si se pierde una llave, esta debe incluirse en la lista de exclusión mediante el software iLOQ Manager y las cerraduras afectadas se reprogramarán.

4.2 Notas generales

- Se han realizado ensayos en los cilindros iLOQ con resultados satisfactorios de acuerdo con la norma EN 1634-1 (EUF129-19003368) durante 120 minutos en una puerta de acero de una sola hoja con bisagras.
- Cuando el cilindro D5S se fabrica en más de un tamaño, asegúrese de seleccionar el tamaño correcto.
- Asegúrese de que las juntas o los burletes instalados en el conjunto de la puerta no impidan el correcto funcionamiento del cilindro D5S.
- Asimismo, debe garantizarse que ninguna pieza sobresaliente del cilindro D5S, ni de sus componentes asociados, impida que la puerta bascule libremente.
- Instale todos los componentes necesarios para la instalación específica de modo que se garantice el cumplimiento de la norma EN15684.
- El cilindro debe sobresalir menos de 1 mm en el exterior de la puerta para garantizar un funcionamiento correcto.
- Antes de instalar el cilindro D5S en una puerta resistente al fuego/humo, examine la certificación antiincendios para garantizar su conformidad. Consulte a un representante comercial de iLOQ para la configuración correcta.
- Para extender la longitud del cilindro, use solo las extensiones de cilindro D5 asociadas (AD5.Exx).
- El tipo incorrecto de leva del cilindro puede bloquear u obstaculizar el mecanismo antipánico de las cerraduras embutidas antipánico. Asegúrese de que esté instalado el cilindro antipánico (D5S.7xx). No utilice otros tipos de cilindros (D5S.1xx/2xx/3xxx, etc.) a menos que se haya asegurado de que el tipo de cilindro no necesita una posición de leva específica y de que la leva no puede bloquear la funcionalidad antipánico. Confirme la información en la declaración de conformidad proporcionada por el fabricante de la cerradura embutida.
- Tras la instalación, asegúrese de que todas las piezas de la cerradura estén en condiciones de funcionamiento. Cuando el cilindro D5S se utiliza en combinación con cerraduras antipánico, asegúrese de que la función antipánico de la cerradura embutida esté operativa y no resulte obstaculizada.
- Las versiones de vástago largo se han desarrollado especialmente para puertas que no tienen un europerfil recortado en el interior del marco de la puerta, resp. escudo/anillo del cilindro, sino que solo tienen un orificio redondo.
- Utilice como pieza de repuesto solo el artículo "A5.001" y es obligatorio montar la cubierta IP suministrada.
- Si arroja un RTC (Reloj en tiempo real) al fuego o lo introduce en un horno caliente, o si lo aplasta o corta mecánicamente, puede producirse una explosión.
- Si deja un RTC en un entorno de temperatura extremadamente elevada, puede producirse una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- Un RTC sometido a una presión de aire extremadamente baja puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- Para cumplir los requisitos de la SKG holandesa*** utilice un cilindro de alta seguridad D5S.XXXA.SB. Consulte a un representante comercial de iLOQ para la configuración correcta.
- Especialmente en zonas industriales o cerca del mar, las impurezas pueden provocar depósitos en forma de óxido y atacar el material. Este equipo debe limpiarse y mantenerse con frecuencia.

- Por motivos de seguridad, el cilindro se bloqueará automáticamente después de 10-12 segundos. A continuación, puede extraerse la llave. Gire la llave de nuevo a la posición de las 12 en punto (en sentido horario o antihorario) y extráigala.
- Después de 5-10.000 usos, limpie ligeramente los rodillos de contacto con un disco de algodón que no deje pelusas. Pulverice una pequeña cantidad de aceite para cerraduras de alta calidad, por ejemplo, aceite para cerraduras CRC (con PTFE) sobre los rodillos de contacto.
- Si el cilindro no funciona correctamente, límpielo, por ejemplo, con un pulverizador de aire comprimido o similar.

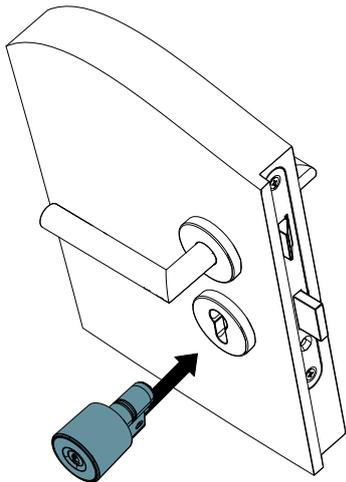
4.3 Responsabilidad del fabricante

No se acepta ninguna responsabilidad por los daños en las puertas o los componentes debidos a una instalación incorrecta. Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones o avances técnicos adicionales sin previo aviso.

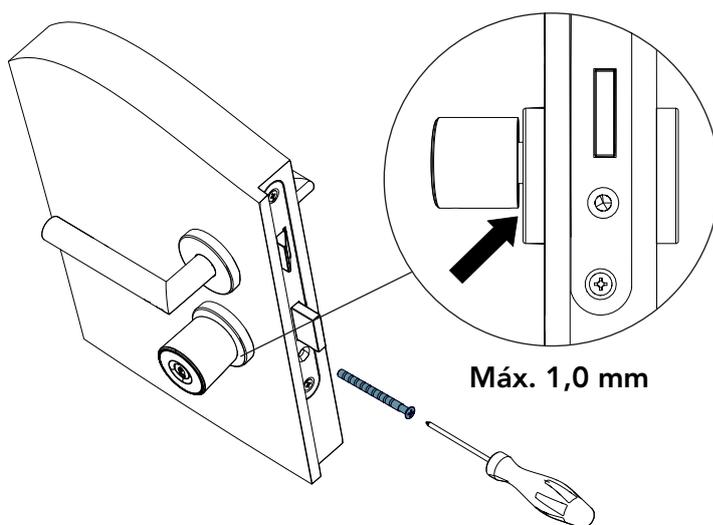
5. Instalación

5.1 Serie iLOQ D5S.1XX

1. Introduzca el cilindro en la caja de la cerradura.
Asegúrese de que la leva esté orientada hacia abajo.



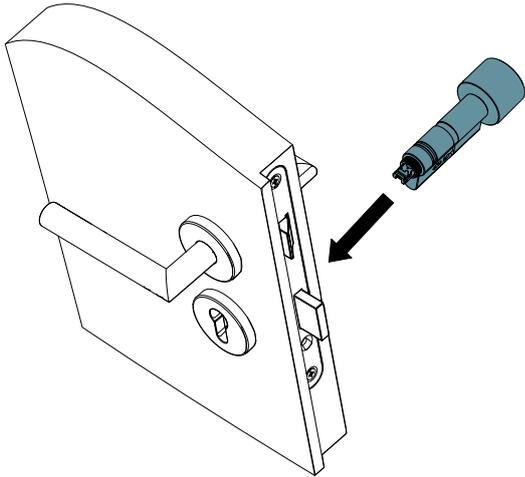
2. Fije el cilindro en la caja de la cerradura con un tornillo de fijación iLOQ (A10.64, parte de la entrega). Use un par de apriete de 0,9 a 1,1 Nm. Si es necesario, corte el tornillo a la longitud correcta (cálculo de longitud del tornillo: $L = \text{distancia entre el canto y el centro del cilindro} + 10 \text{ mm}$).



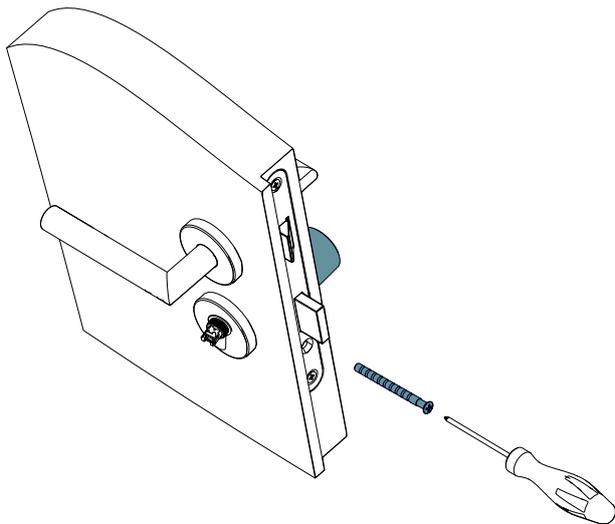
¡NOTA! Asegúrese de que el marco del cilindro esté a un máximo de 1,0 mm de la hoja de la puerta o un escudo.

5.2 Serie iLOQ D5S.2XX

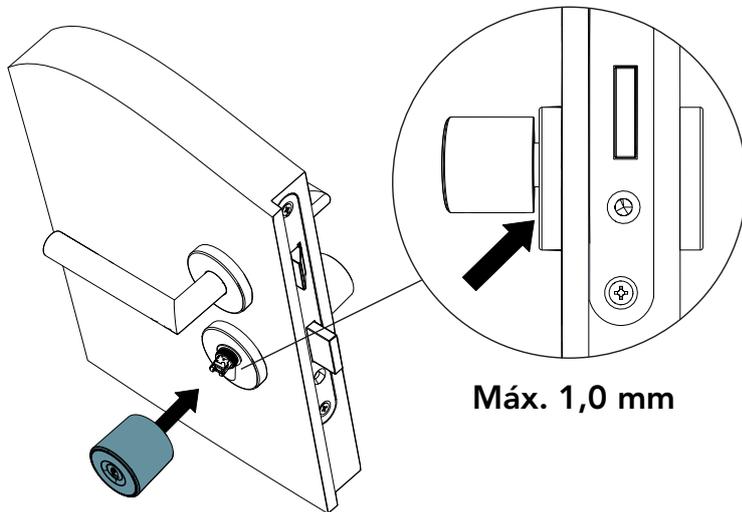
1. Extraiga el pomo electrónico del cilindro como se describe en la sección "6. Extracción e instalación del pomo electrónico".
2. Introduzca el cilindro en la caja de la cerradura.
Asegúrese de que la leva esté orientada hacia abajo.



3. Fije el cilindro en la caja de la cerradura con un tornillo de fijación iLOQ (A10.64, parte de la entrega). Use un par de apriete de 0,9 a 1,1 Nm. Si es necesario, corte el tornillo a la longitud correcta (cálculo de longitud del tornillo: $L = \text{distancia entre el canto y el centro del cilindro} + 10 \text{ mm}$).



4. Instale el pomo electrónico como se describe en el capítulo "6. Extracción e instalación del pomo electrónico".

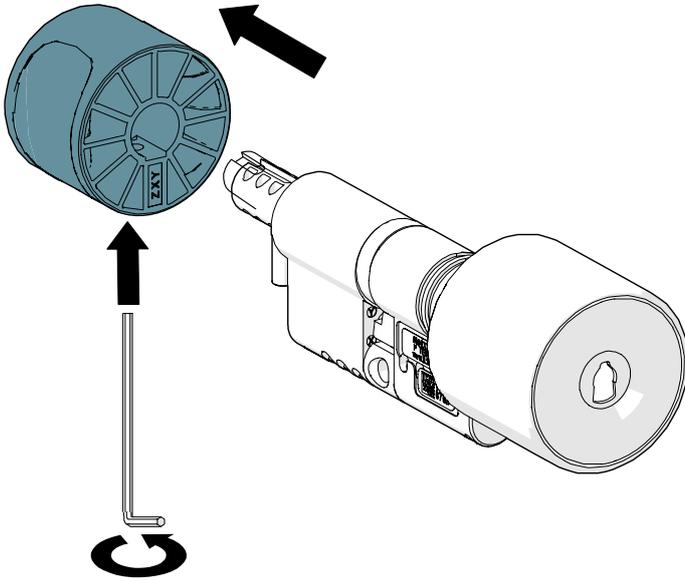


¡NOTA! Asegúrese de que el marco del cilindro esté a un máximo de 1,0 mm de la hoja de la puerta o un escudo.

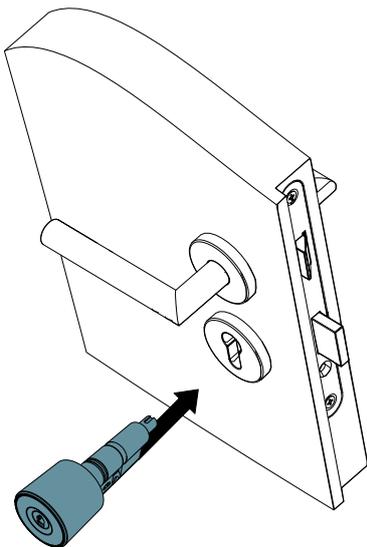
5.3 Serie iLOQ D5S.3XX

1. Afloje ligeramente el tornillo de fijación del pomo giratorio con una llave Allen de 2 mm (en sentido antihorario).

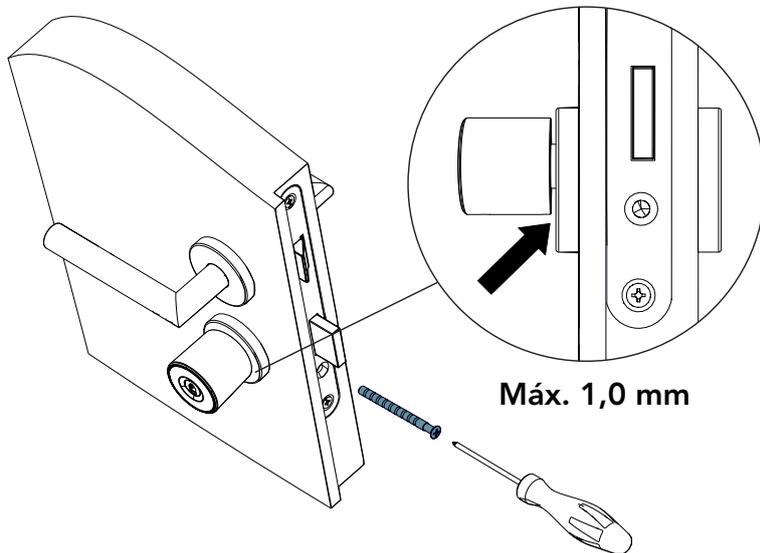
Afloje el tornillo de fijación lo suficiente para poder extraer el pomo, no lo extraiga por completo.



2. Introduzca el cilindro en la caja de la cerradura. Asegúrese de que la leva esté orientada hacia abajo.

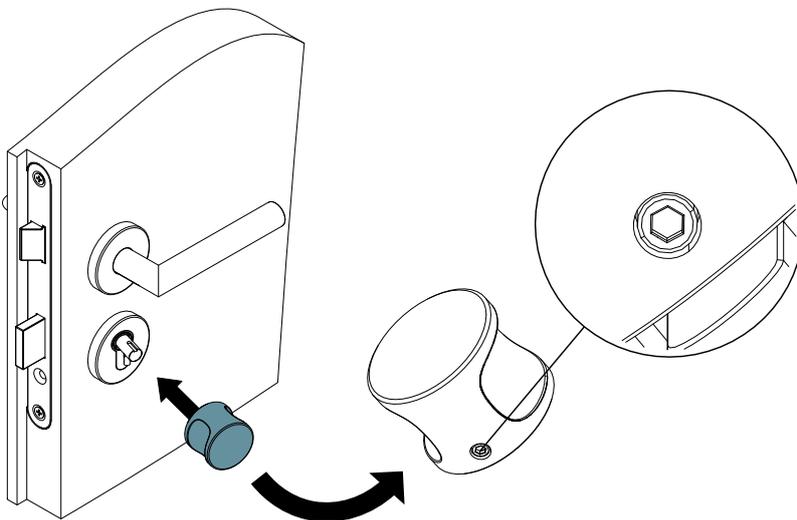


3. Fije el cilindro en la caja de la cerradura con un tornillo de fijación iLOQ (A10.64, parte de la entrega). Use un par de apriete de 0,9 a 1,1 Nm. Si es necesario, corte el tornillo a la longitud correcta (cálculo de longitud del tornillo: $L = \text{distancia entre el canto y el centro del cilindro} + 10 \text{ mm}$).



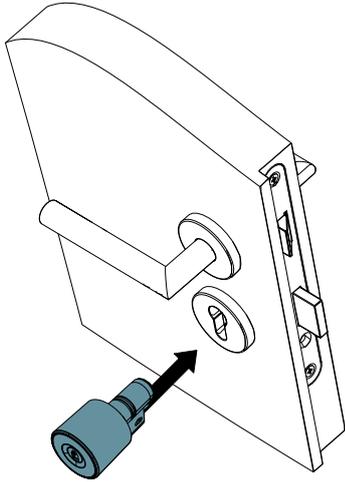
¡NOTA! Asegúrese de que el marco del cilindro esté a un máximo de 1,0 mm de la hoja de la puerta o un escudo.

4. Inserte el pomo giratorio en su posición y apriete el tornillo de fijación (en sentido horario). Use un par de apriete de 1,5 Nm.

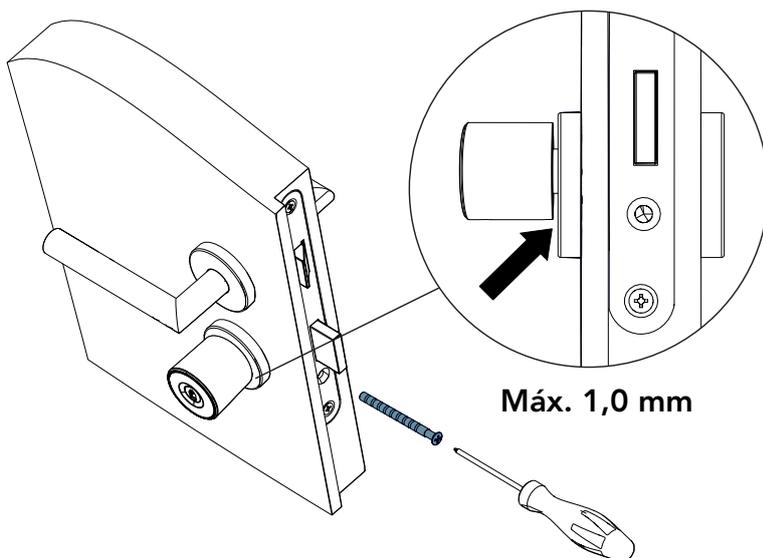


5.4 Serie iLOQ D5S.4XX

1. Introduzca el cilindro en la caja de la cerradura.
Asegúrese de que la leva esté orientada hacia abajo.



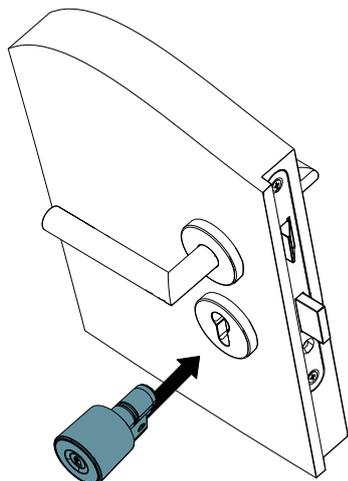
2. Fije el cilindro en la caja de la cerradura con un tornillo de fijación iLOQ (A10.64, parte de la entrega)
Use un par de apriete de 0,9 a 1,1 Nm. Si es necesario, corte el tornillo a la longitud correcta (cálculo de longitud del tornillo: $L = \text{distancia entre el canto y el centro del cilindro} + 10 \text{ mm}$).



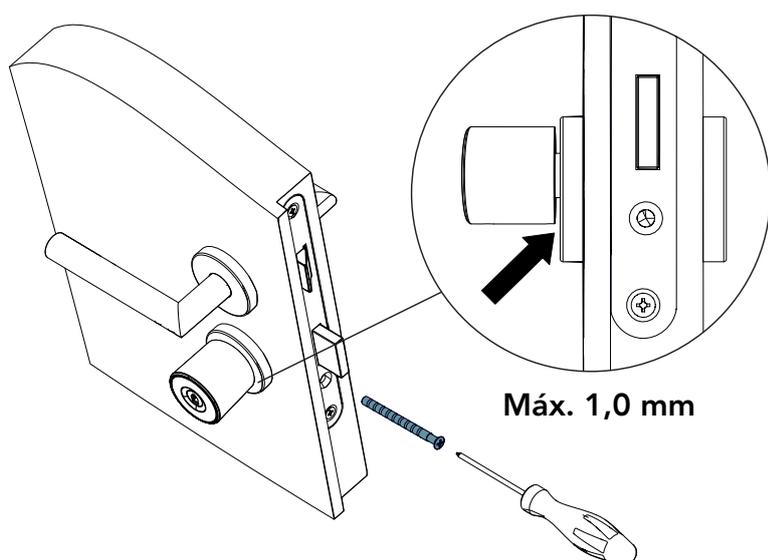
¡NOTA! Asegúrese de que el marco del cilindro esté a un máximo de 1,0 mm de la hoja de la puerta o un escudo.

5.5 Serie iLOQ D5S.7XX

1. Introduzca el cilindro en la caja de la cerradura.
Asegúrese de que la leva esté orientada hacia abajo.



2. Fije el cilindro en la caja de la cerradura con un tornillo de fijación iLOQ (A10.64, parte de la entrega). Use un par de apriete de 0,9 a 1,1 Nm. Si es necesario, corte el tornillo a la longitud correcta (cálculo de longitud del tornillo: $L = \text{distancia entre el canto y el centro del cilindro} + 10 \text{ mm}$).



¡NOTA! Asegúrese de que el marco del cilindro esté a un máximo de 1,0 mm de la hoja de la puerta o un escudo.



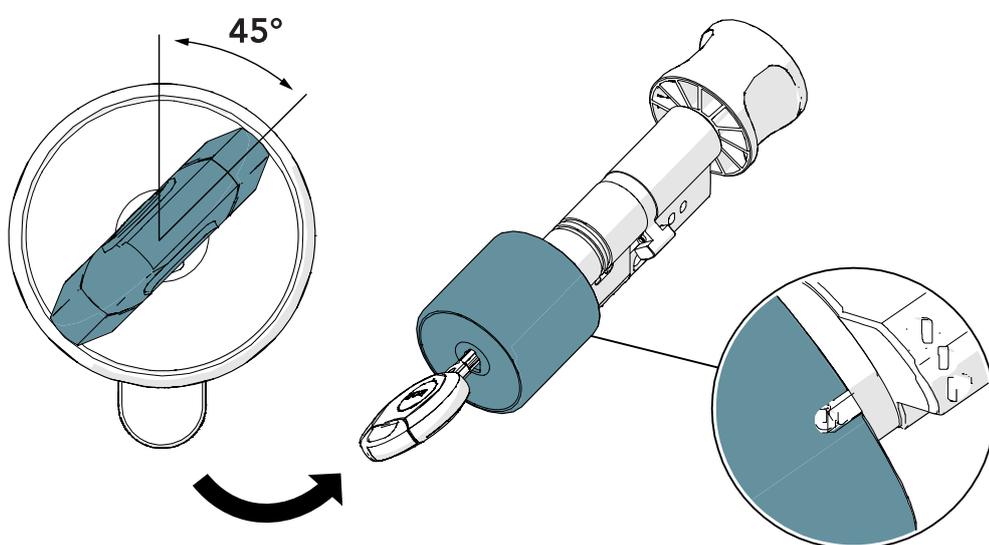
¡NOTA! De acuerdo con las normas EN179/EN1125, se recomienda verificar periódicamente el funcionamiento correcto y sin fallos de una puerta antipánico.

6. Extracción e instalación del pomo electrónico

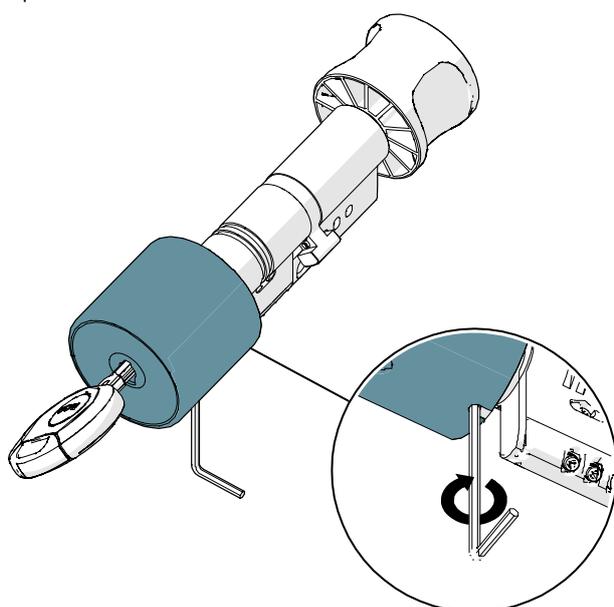
En algunos lugares de instalación es necesario extraer el pomo electrónico del cilindro. Siga estas instrucciones para extraer el pomo: Vuelva a instalar el pomo electrónico en el orden inverso.

Tenga cuidado al insertar el pomo para no romper las conexiones del cilindro. La extracción del pomo solo es posible para personas que tengan derechos de acceso al cilindro.

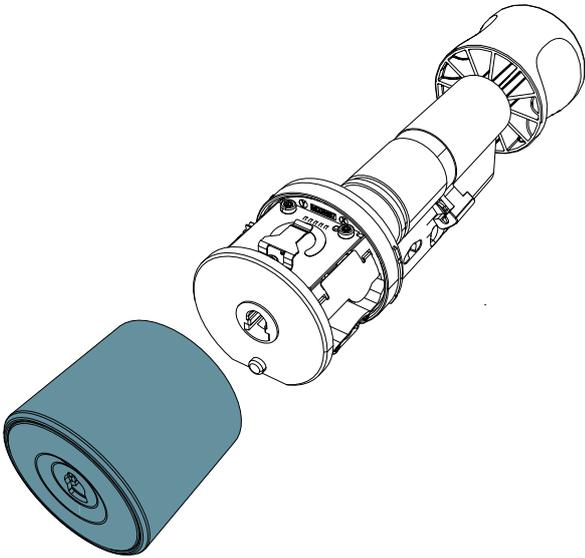
1. Inserte una llave con los derechos de acceso adecuados en el cilindro y gírela aproximadamente 45 grados en sentido horario.
Tras girar la llave, la trampa de bloqueo se abrirá automáticamente en la parte inferior del pomo exterior. La trampa protege el tornillo de fijación contra el acceso no autorizado.



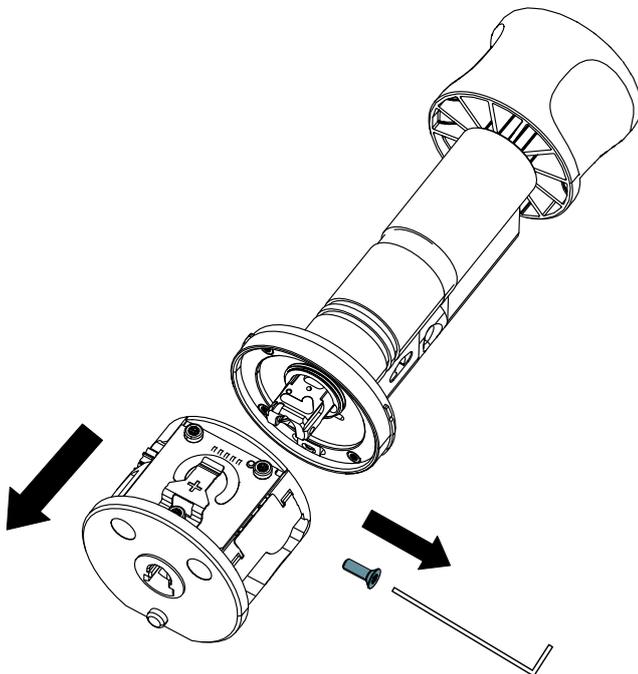
2. Utilice una herramienta Torx T6 para aflojar el tornillo de fijación girándolo en sentido horario (rosca izquierda).



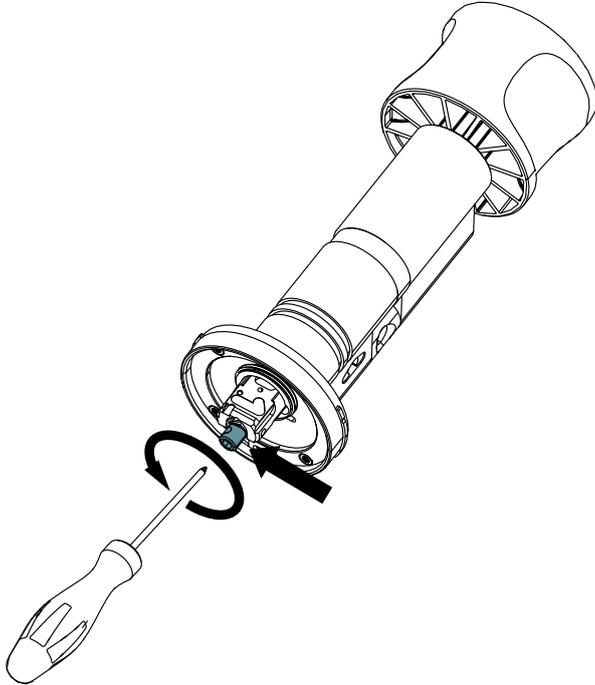
- No retire el tornillo de fijación por completo, solo afloje lo suficiente para poder extraer el pomo.
3. Extraiga la cubierta.



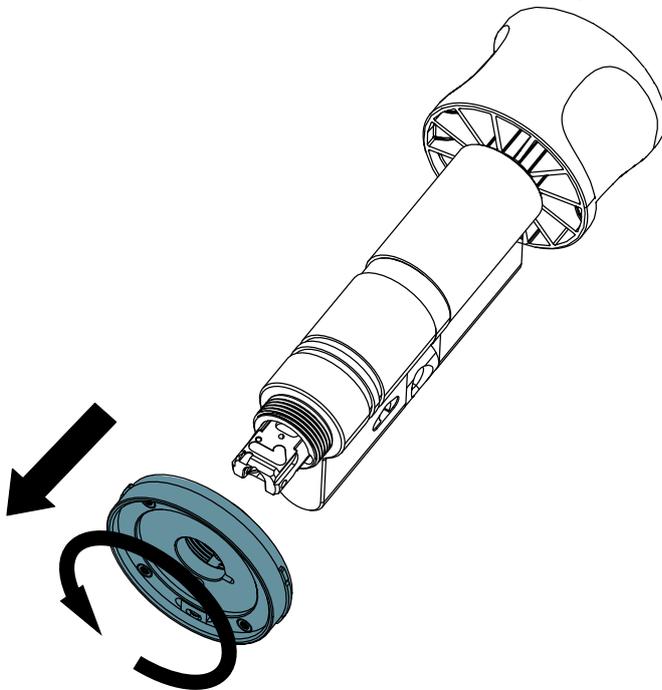
4. Retire el tornillo lateral en sentido antihorario con una herramienta Torx 6 y desmonte con cuidado el pomo con la placa de circuitos impresos.



5. Afloje el tornillo de la placa posterior con una herramienta Torx 6.
No retire el tornillo por completo, solo aflójelo lo suficiente para poder girar la placa posterior.



6. Gire la placa posterior en sentido antihorario y extráigala.



7. Extensiones de cilindros

La longitud del cilindro es fácilmente ajustable en incrementos de 5 mm desde (una longitud básica de) 30 mm hasta 100 mm mediante el uso del sistema de piezas de extensión.

Se puede añadir una pieza de extensión a ambos lados de la leva para los siguientes cilindros:

- D5S.2xx > Cilindro doble
- D5S.3xx > Cilindro de pomo
- D5S.4xx > Cilindro con interior mecánico

El iLOQ D5S.1xx solo puede extenderse en el lado del pomo.

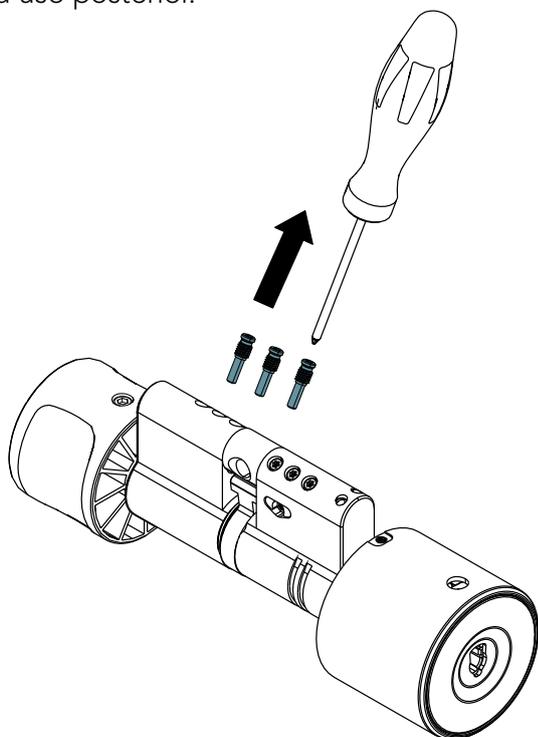
Los cilindros antipánico iLOQ D5S.7xx.SD solo se suministran en una longitud determinada por motivos de seguridad. La longitud no puede ajustarse.



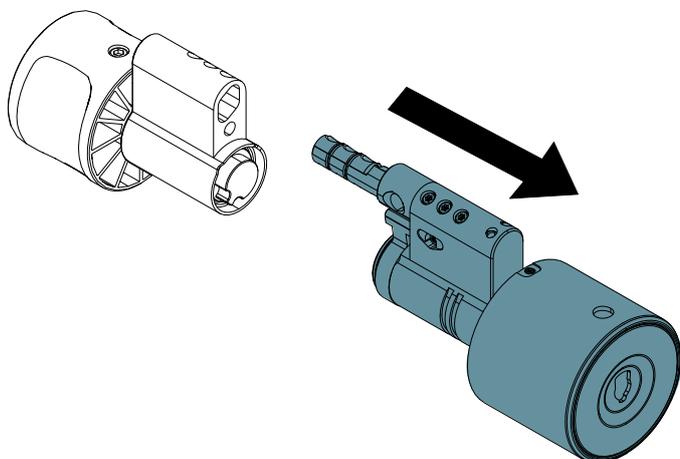
¡NOTA! No es posible encadenar varias piezas de extensión. Solo se puede instalar una pieza de extensión en cada lado.

7.1 Un lado - Versión 1

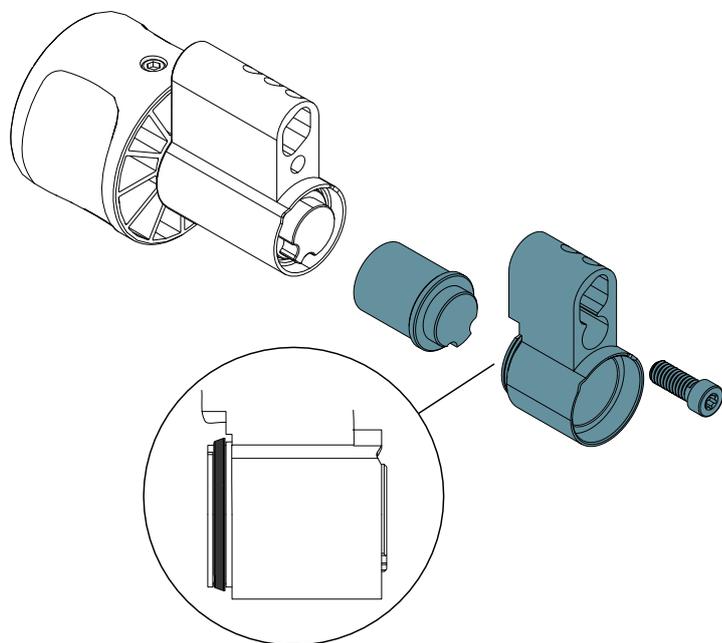
1. Retire los tres tornillos de fijación del cuerpo con una herramienta Torx T6 y reserve los tornillos para su uso posterior.



2. Desmonte los módulos del cilindro.



3. Introduzca el eje en la unidad de la cerradura y asegúrese de que la junta esté en el lugar correcto. Fije el conjunto de la extensión con el tornillo suministrado. Use una herramienta Torx T10 (par de apriete 2,5 Nm).
Asegúrese de que la junta tórica negra se encuentre entre el conjunto de la extensión y la unidad de la cerradura. Asegúrese de que el alojamiento quede alineado correctamente.



¡NOTA! Asegúrese de que la junta tórica no esté dañada. Si es necesario, sustitúyala por una nueva (kit de repuesto disponible "A5.005").

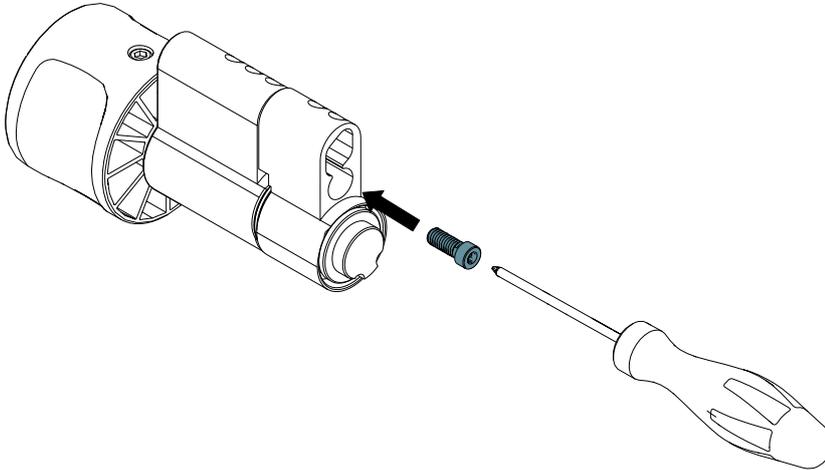


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto (alojamientos del cilindro) tenga un alineamiento recto.

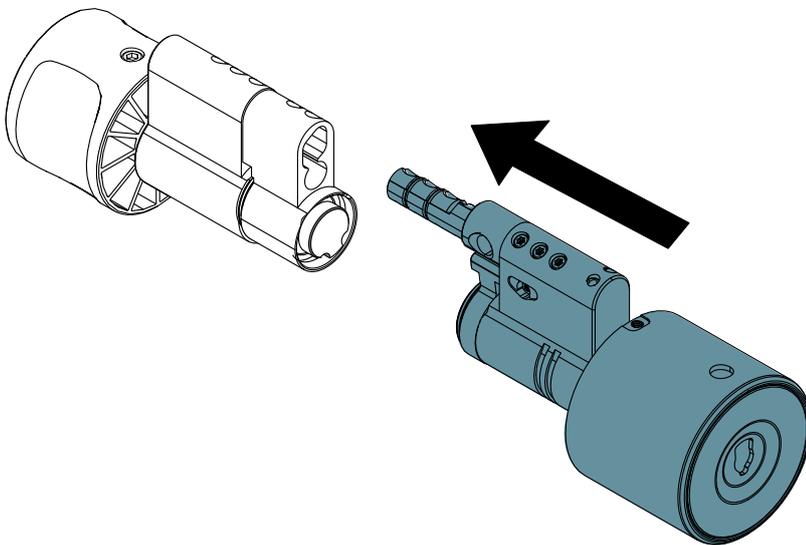


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto de la extensión del cilindro se realice en un ambiente seco.

4. Fije el conjunto de la extensión con el tornillo suministrado.
Use una herramienta Torx T10 (par de apriete 2,5 Nm).



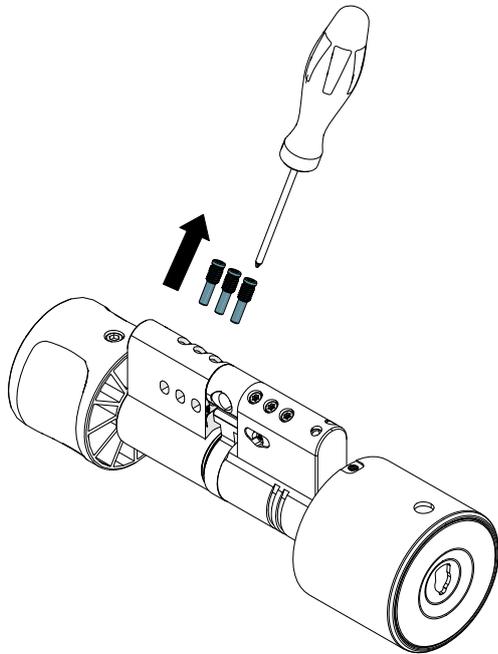
5. Introduzca el conjunto con el núcleo en el interior del conjunto con la pieza de extensión y alinee los alojamientos.



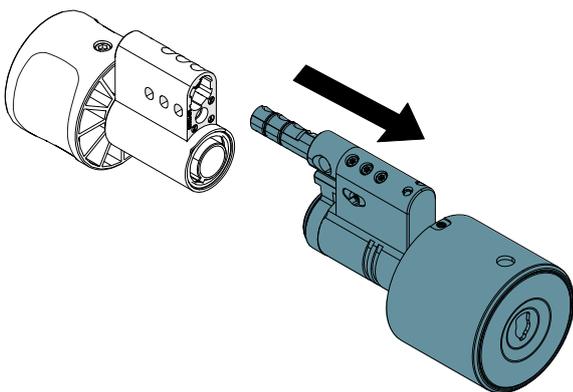
6. Fije la unidad de la cerradura con los tres tornillos de fijación del cuerpo reservados anteriormente.
Use un par de apriete de 0,55 a 0,65 Nm.

7.2 Un lado - Versión 2 (5-15 mm)

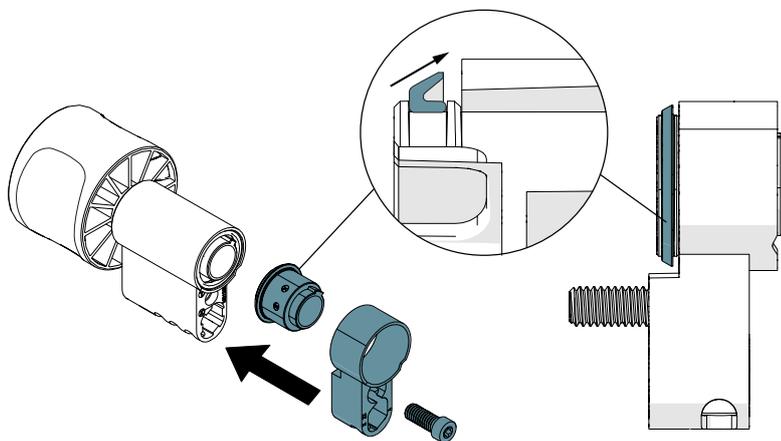
1. Retire los tres tornillos de fijación del cuerpo con una herramienta Torx T6 y reserve los tornillos para su uso posterior.



2. Desmonte los módulos de la unidad de la cerradura.



3. Introduzca el eje en la unidad de la cerradura y asegúrese de que la junta esté en el lugar correcto. Fije el conjunto de la extensión con el tornillo suministrado. Use una herramienta Torx T10 (par de apriete 2,5 Nm).



¡NOTA! Asegúrese de que la junta cónica se instale antes del conjunto.

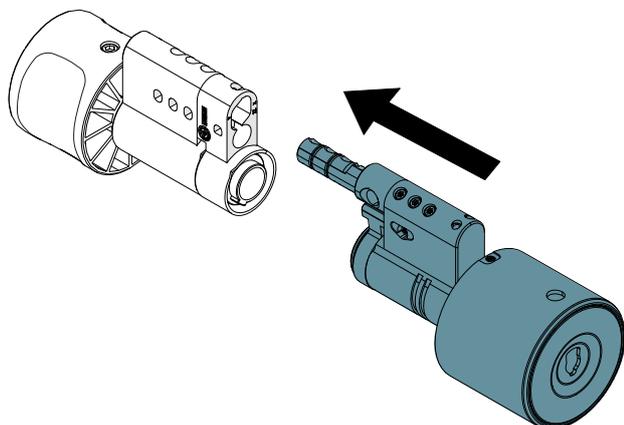


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto (alojamientos del cilindro) tenga un alineamiento recto.



¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto de la extensión del cilindro se realice en un ambiente seco.

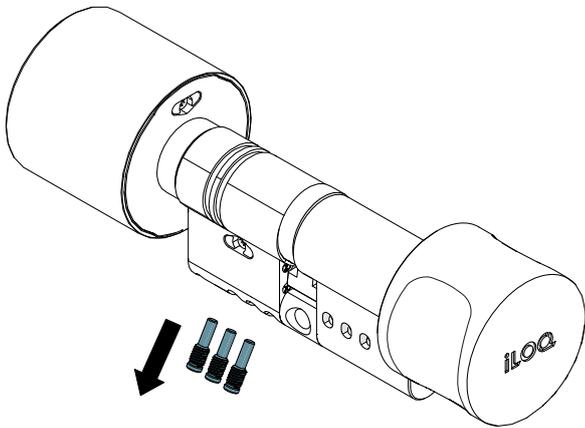
4. Introduzca el conjunto con el núcleo en el interior del conjunto con la pieza de extensión y alinee los alojamientos.



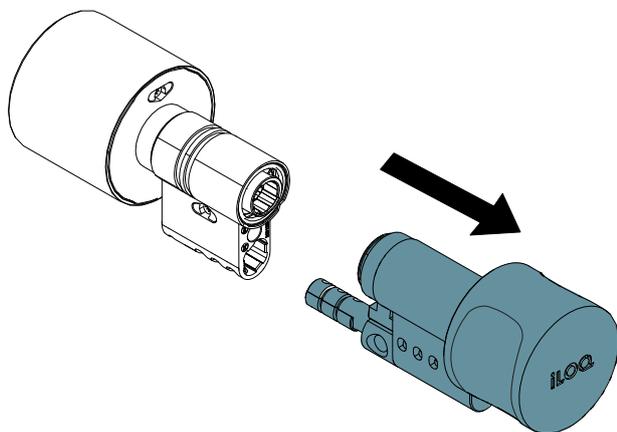
5. Fije la unidad de la cerradura con los tres tornillos de fijación del cuerpo reservados anteriormente. Use un par de apriete de 0,55 a 0,65 Nm.

7.3 Un lado - Versión 2 (20 - 30 mm)

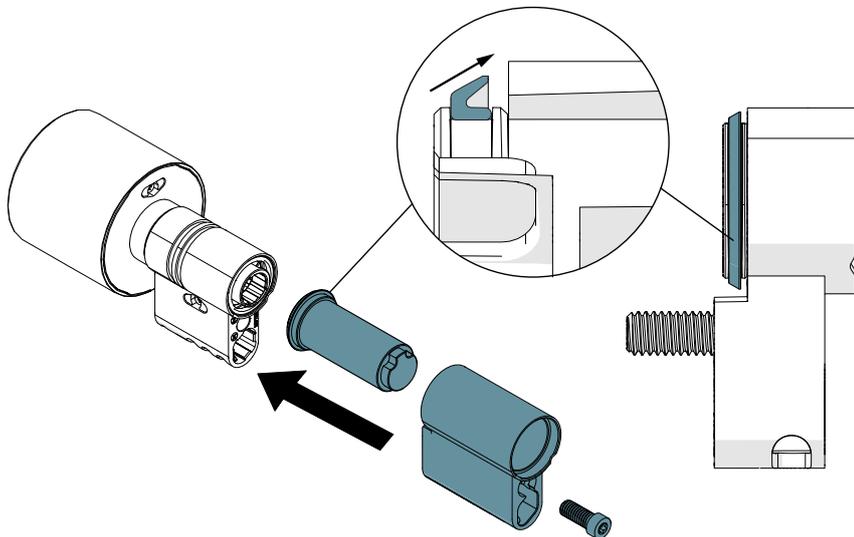
1. Retire los tres tornillos de fijación del cuerpo con una herramienta Torx T6 y reserve los tornillos.



2. Desmonte los módulos de la unidad de la cerradura.



3. Introduzca el eje en la unidad de la cerradura y compruebe que la junta esté en el lugar correcto. Fije el conjunto de la extensión con el tornillo suministrado. Use una herramienta Torx T10 (par de apriete 2,5 Nm).



¡NOTA! Asegúrese de que la junta cónica se instale antes del conjunto.

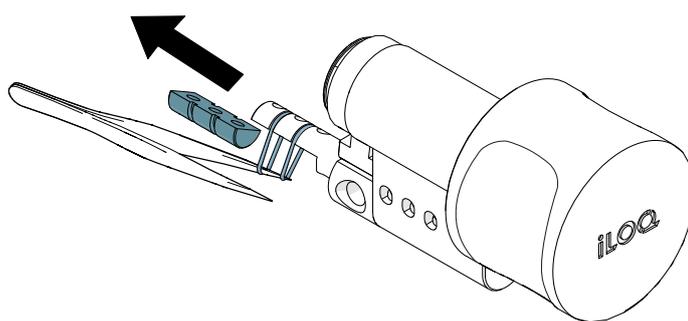


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto (alojamientos del cilindro) tenga un alineamiento recto.

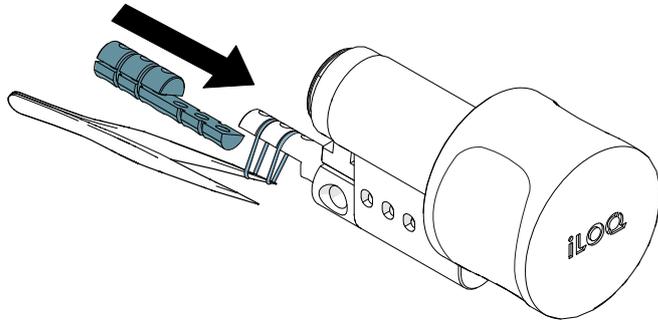


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto de la extensión del cilindro se realice en un ambiente seco.

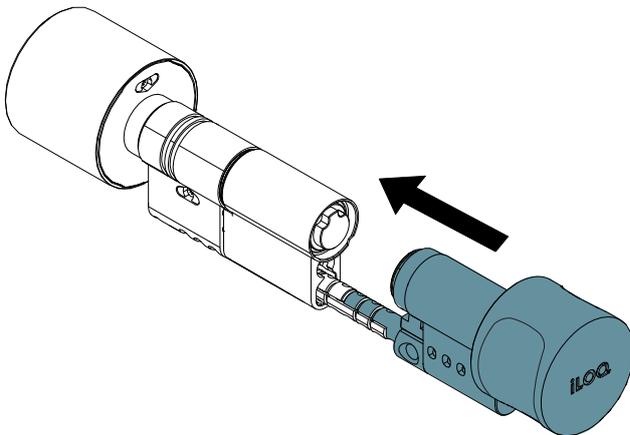
4. Estire las dos juntas tóricas con cuidado utilizando una pinza y extraiga la pieza metálica (marcada) horizontalmente (sin dañar las juntas tóricas). Deseche la pieza extraída de acuerdo con las normas y reglamentos locales.



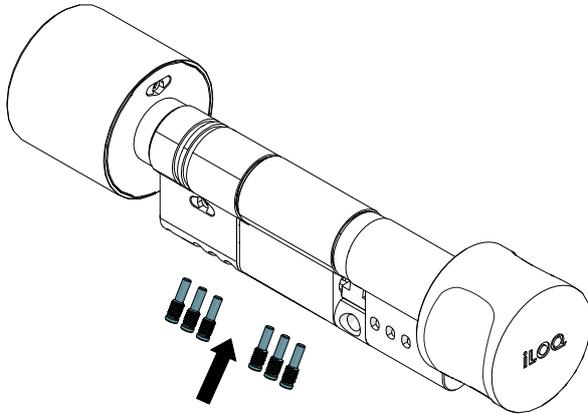
5. Instale la extensión en el núcleo. Las juntas tóricas fijarán el conjunto.



6. Introduzca el conjunto con el núcleo en el interior del conjunto con la pieza de extensión y alinee los alojamientos.

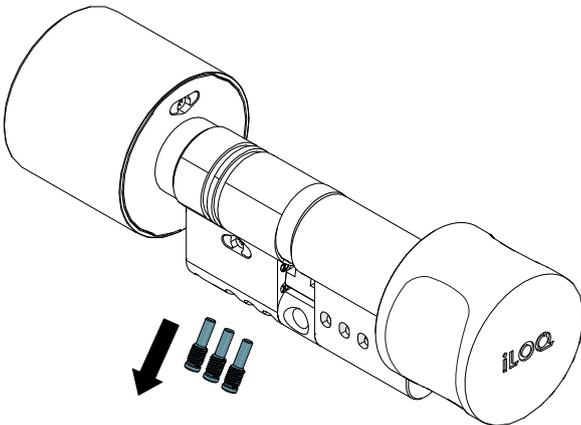


7. Fije la unidad de la cerradura con los tornillos de fijación del cuerpo. Use un par de apriete de 0,55 a 0,65 Nm.

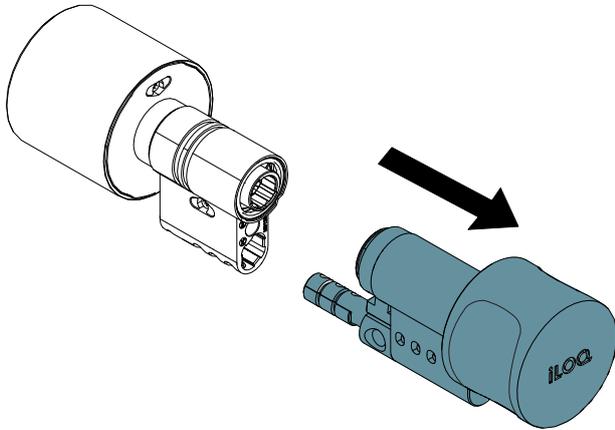


7.4 Un lado - Versión 2 (35 - 70 mm)

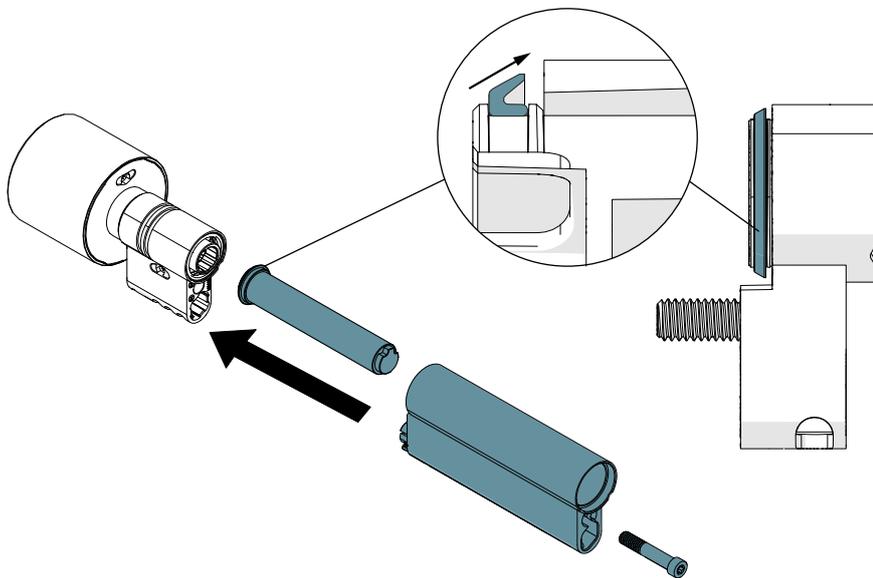
1. Retire los tres tornillos de fijación del cuerpo con una herramienta Torx T6 y reserve los tornillos para su uso posterior.



2. Desmonte los módulos de la unidad de la cerradura.



3. Introduzca el eje en la unidad de la cerradura y compruebe que la junta esté en el lugar correcto. Fije el conjunto de la extensión con el tornillo suministrado. Use una herramienta Torx T10 (par de apriete 2,5 Nm).



¡NOTA! Asegúrese de que la junta cónica se instale antes del conjunto.

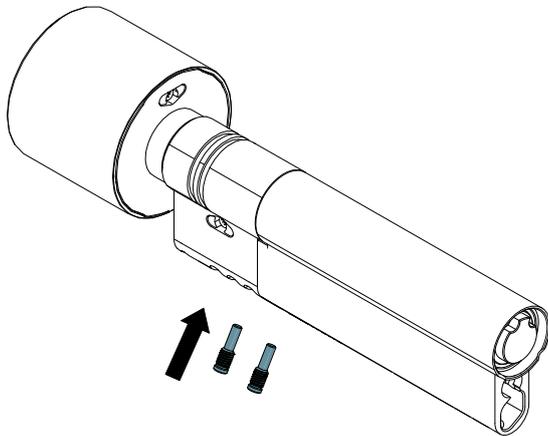


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto (alojamientos del cilindro) tenga un alineamiento recto.

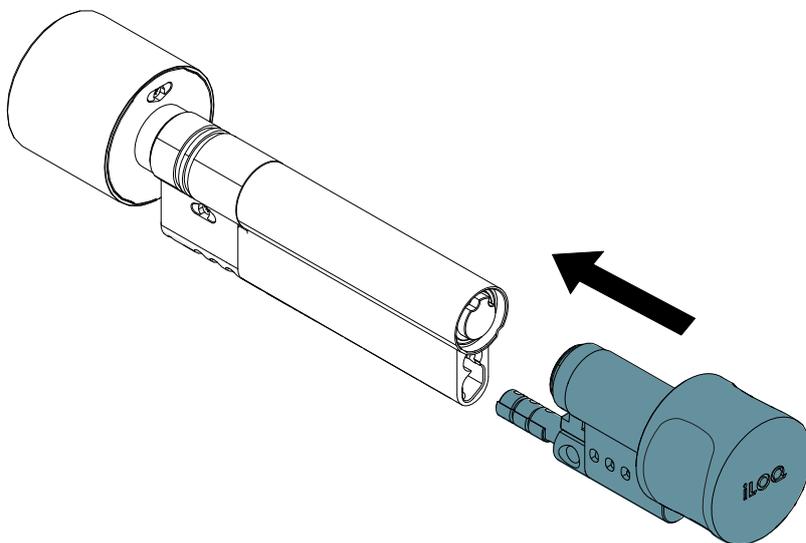


¡NOTA! Asegúrese de que el conjunto de la extensión del cilindro se realice en un ambiente seco.

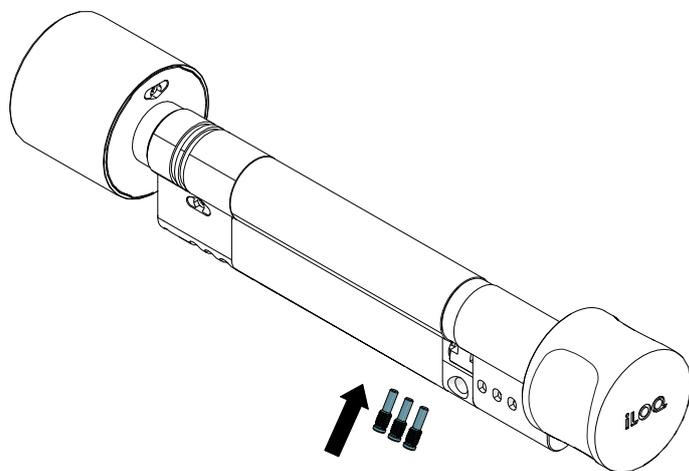
4. Fije la unidad de la cerradura con los dos tornillos suministrados. Use un par de apriete de 0,55 a 0,65 Nm.



5. Introduzca el conjunto con el núcleo en el interior del conjunto con la pieza de extensión y alinee los alojamientos.



6. Fije la unidad de la cerradura con los tres tornillos de fijación reservados anteriormente. Use un par de apriete de 0,55 a 0,65 Nm.

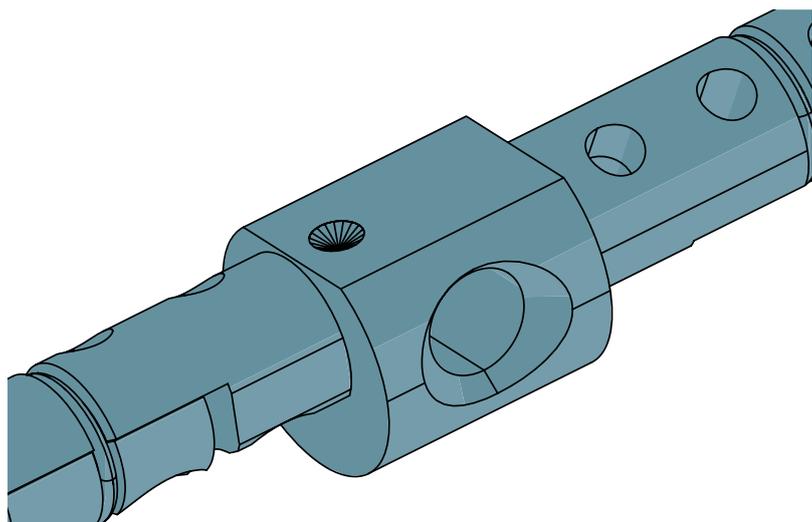


7.5 Ambos lados

Se aplican el mismo concepto y las mismas instrucciones que para la extensión de un lado. Consulte la sección "Un lado" para obtener más información.

7.6 Vástago largo

Si es necesaria la extensión del alojamiento exterior de la versión de vástago largo del núcleo, solo pueden utilizarse dos tornillos para fijar el núcleo (véase la siguiente imagen).



Si la versión de vástago largo se utiliza en una puerta con el recorte DIN completo, para mejorar la seguridad y la protección contra la extracción del cilindro, cambie el núcleo de vástago largo por el núcleo DIN (A5.009). El núcleo de vástago largo es ligeramente más corto que el núcleo DIN. O, también es posible girar el núcleo existente (exterior a interior).

8. Después de la instalación

Pruebe el funcionamiento del cilindro después de la instalación para garantizar que no impida el funcionamiento correcto de la caja de la cerradura.



¡NOTA! Cuando se utiliza en combinación con cerraduras antipánico, es especialmente importante asegurarse de que todas las piezas de la cerradura estén en condiciones de funcionamiento y que la función antipánico de la cerradura embutida esté garantizada.

Si tiene algún problema de funcionamiento, asegúrese de que:

- el cilindro no esté dañado.
- no haya partículas extrañas en la ranura.
- el cilindro se haya instalado correctamente.
- la cerradura embutida no esté defectuosa.
- las placas de cierre se hayan instalado correctamente.
- la puerta no esté deformada, etc.

9. Eliminación de los productos retirados del servicio

	<p>Nunca deseche un aparato eléctrico en la basura doméstica. Siga las leyes y reglamentos locales para eliminar el producto de forma segura y respetuosa con el medio ambiente.</p>
	<p>Antes de desechar los productos, tenga en cuenta que la mayoría de los productos de iLOQ son reutilizables. Todos los productos programables pueden resetearse a los ajustes de fábrica, tras lo cual pueden reutilizarse en otro sistema.</p>

A continuación se describen las instrucciones de reciclaje de los productos retirados del servicio.

Producto retirado del servicio	Clasificación
<p>Los herrajes, los accesorios de montaje y los pomos giratorios de iLOQ retirados del servicio pueden reciclarse como chatarra.</p>	
<p>Los productos de iLOQ retirados del servicio que contengan componentes electrónicos y placas de circuitos, como los cilindros iLOQ, las llaves, los puentes de red, los módulos de puerta, los lectores de llaves y RFID, así como las tarjetas de relés, deben reciclarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.</p>	
<p>Los productos de iLOQ que contengan pilas y baterías, como fobs, llaves de programación y circuitos de reloj, deben reciclarse en un punto de recogida local de pilas y baterías de pequeño tamaño.</p>	
<p>La mayor parte de los materiales de embalaje de iLOQ son aptos para el reciclaje de cartón y plástico.</p>	

10. Conformidad

Los productos mencionados en esta guía de usuario son conformes a los requisitos de las directivas que se declaran en esta página.

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE SIMPLIFICADA:

Por la presente, iLOQ Oy declara que el tipo de equipo de equipo radioeléctrico cilindro D5S es conforme a la Directiva 2014/30/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad CE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://www.ilq.com/en/declaration-of-compliance/>



iLOQ S5

Cilindro euoperfil

iLOQ D5S.XXX(A).SB

iLOQ D5S.XXX(L).SB

Guía de usuario

iLOQ

www.support.iloq.com

Elektroniikkatie 10

90590 Oulu

Finlandia